



Cincuenta  
Aniversario

UAM Universidad Autónoma  
de Madrid



II Encuentro Internacional

# IRÁN-MUNDO HISPÁNICO

## 400 AÑOS DE RELACIONES HISTÓRICAS Y CULTURALES

21 y 22 de marzo de 2018

### PROGRAMA

El II Encuentro Internacional Irán-Mundo Hispánico. 400 años de relaciones históricas y culturales tiene el objetivo de presentar al público algunos episodios que unen a Irán con el Mundo Hispánico en estas temáticas. Por esta razón, se dan cita distintos especialistas de ambos mundos que entregarán una aproximación académica desde de distintas disciplinas.

**Lugar:** Sala de Video III, Módulo X bis. Facultad de Filosofía y Letras (UAM).

**Estación de tren de cercanías:** Cantoblanco Universidad

**Organizan:** Departamento de Historia Contemporánea & Departamento de Estudios Árabes, Islámicos, y Estudios Orientales (UAM)

**Colabora:** Banco Santander

### **JORNADA 1:** Miércoles, 21 de marzo

09:30 – 10:00. **ACTO DE APERTURA**

10:00-11:30. **MESA 1: RELACIONES HISTÓRICAS**

Moderador: Raffaele Mauriello

10:00-10:20. **Viaje a Persia. Tras los pasos de García de Silva y Figueroa**, por Manolo Espaliú (Fotógrafo freelance)

10:20-10:40. **Las relaciones del Sah Mohammad Reza Pahlevi con el Mundo Hispánico (1941-1979)**, por Fernando Camacho Padilla (UAM)

10:40 -11:00. **¿Después de las dictaduras, qué?**, por Álvaro Soto Carmona (UAM)

11:00-11:30. Preguntas y debate

11.30-12:00. Pausa café



12:00-13:30. **MESA 2: RELACIONES POLÍTICAS**

Moderador: Álvaro Soto Carmona

12:00-12:20. **Las relaciones entre Irán y España de 1989 a la actualidad**, por Nadereh Farzamnia (UAM)

12:20-12:40. **El exilio iraní en España (1979-2009)**, por Laura Sestafe (UAM)

12:40-13:00. **Análisis de la política exterior de la República Islámica de Irán y la República Bolivariana de Venezuela (2005-2016)**, por Daniel Bashandeh (UAM)

13:00-13:30. Preguntas y debate

13:30-15:30. Pausa almuerzo

15:30-17:00. **MESA 3: MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

Moderador: Fernando Camacho Padilla

15:30-15:50. **La visita del Sah Mohammad Reza Pahlaví a España (1957) a través de la prensa española**, por Samuel Jimeno (UAM)

15:50-16:10. **La visión de la prensa española sobre las declaraciones del presidente Mahmud Ahmadineyad respecto al Holocausto: un estudio crítico**, por Guillermo Martínez (UAM)

16:10 -16:30. **La visión de Irán en los medios de comunicación españoles desde la victoria del presidente Rohani**, por Diego Kindler von Knobloch Garcia (UAM)

16:30-17:00. Preguntas y debate

17:00-17:30. Pausa café

17:30-19:00. **MESA 4: RELACIONES CULTURALES**

Moderadora: Najmeh Shobeiri

17:30-17:50. **Persia: fragmentos del paraíso, a diez años de su exhibición en México**, por Alejandra Gómez Colorado (Museo Nacional de las Culturas del Mundo, México)

17:50-18:10. **Investigating the Role of Iranian Architecture (Gardening, Decoration and Construction) on Andalusian Architecture**, por Sheida Khansari (Universidad Islámica Azad de Qazvin)



18:10-18:30. **El muralismo y la "guerra de las imágenes" de México e Irán. Puntos de contacto, préstamos, paralelismos y diferencias**, por Raffaele Mauriello (Universidad Allameh Tabataba'i)  
18:30-19:00. Preguntas y debate

## **JORNADA 2:** Jueves, 22 de marzo

10:00-11:30. **MESA 5: RELACIONES LITERARIAS**  
Moderadora: Nadereh Farzamnian

10:00-10:20. **El modernismo en Irán y España**, por Najmeh Shobeiri (Universidad Allameh Tabataba'i)  
10:20-10:40. **Sadeq Hedayat y tres literatos españoles: coincidencias literarias y conceptuales**, por Rosa Martínez Lillo (Universidad de Málaga)  
10:40-11:00. **Estudio comparado del uso de la sátira entre "El libro de Buen Amor" de Juan Ruiz, "Arcipreste de Hita" y las "Robaiyat" de Omar Jayyam Neyshaburi**, por Ensiyeh Azadi (UAM)  
11:00-11:30. Preguntas y Debate

11:30-12:00. Pausa café

12:00-13:20. **MESA 6: LITERATURA COMPARADA**  
Moderador: Ángel Conde Muñoz

12:00-12:20. **Borges y la literatura persa**, por Samaneh Milani Tabrizi (UAM)  
12:20-12:40. **Traducción de la literatura latinoamericana en Irán y la razones extratextuales de elección de obras traducidas**, por Jeiran Moghaddam (Universidad Allameh Tabataba'i)  
12:40-13:00. **Poética de la traducción y traducción poetizada. Implementación de los patrones rítmicos de la poesía persa en la traducción**, por Javier Hernández Díaz (Universidad Allameh Tabataba'i)  
13:00-13:30. Preguntas y Debate

13.30-15.30. Pausa almuerzo



15:30-17:30. **MESA 7: RELACIONES CULTURALES**

Moderador: Manolo Espaliú

15:30-15:50. **Las Relaciones de Pedro Teixeira (s. XVII) sobre el origen, descendencia y sucesión de los Reyes de Persia**, por Fernando Escribano Martín (UAM)

15:50-16:10. **La imagen de Teherán en el cine iraní estrenado en España**, por Farshad Zahedi (UC3M)

16:10-16:30. **La retórica del vínculo: una aproximación a los espacios místicos iraníes e hispánicos. Abu Said, Santa Teresa y la poesía hispanoamericana**, por Ángel Conde (Universidad de Murcia)

16:30-16:50. **La novela gráfica iraní en España: traducciones, editoriales, librerías y bibliotecas**, por Elena Pérez (UAM)

16:50-17:30. Preguntas y Debate

17:30-17:45. **ACTO DE CLAUSURA**

Fernando Camacho Padilla

Najmeh Shobeiri

Nadereh Farzamnía



## **RESÚMENES DE LAS PONENCIAS** (por orden de participación)

### ***Viaje a Persia. Tras los pasos de García de Silva y Figueroa*** (Manolo Espaliú)

A modo de brevísimo diario de viaje, el artículo relata un encuentro con García de Silva y Figueroa a lo largo de los dos mil kilómetros entre Ormuz y Qazvin. La ruta que completa dos veces para reunirse y negociar con el sha Abbas como embajador de Felipe III. Con motivo del cuarto centenario de la llegada del diplomático español a Persia y con la intención de reivindicar su figura, Manolo Espaliú ha investigado sobre su ruta in situ, manteniendo un diálogo fotográfico con los textos de Silva.

### ***Las relaciones del Sah Mohammad Reza Pahlevi con el Mundo Hispánico (1941-1979)*** (Fernando Camacho Padilla)

En el escenario de la Guerra Fría, por distintos motivos varios países latinoamericanos decidieron fortalecer sus vínculos con Irán. En algunos casos, se trató para iniciar proyectos de cooperación e intercambio de tecnología en el sector petrolero, aunque también vieron al país como un importante socio comercial. En otros, para compartir experiencias en la lucha contra la subversión, y a su vez, para contar con nuevos aliados políticos en la cruzada contra el marxismo. Por esta razón, y por primera vez en la historia, se abrieron numerosas delegaciones diplomáticas latinoamericanas en Teherán. No obstante, Irán no siempre actuó con la misma reciprocidad.

En esta conferencia se presentará una panorámica de las estrategias y principales acontecimientos de las relaciones del Mundo Hispánico con Irán durante el reinado del Mohammad Reza Pahlavi

### ***¿Después de las dictaduras, qué?*** (Álvaro Soto Carmona)

Las caídas de las dictaduras en Europa del Sur, Asia y América Latina supusieron el inicio de un cambio político a nivel mundial. Hubo revoluciones (Irán y Nicaragua), transiciones (España, Argentina, Chile, ...), fundaciones democráticas y reformas democráticas. En todas ellas, en mayor o menor medida, hubo que afrontar "políticas de memorias" y "justicia transnacional". Describir y analizar estas políticas ponen de manifiesto la intensidad del cambio producido y los comportamientos de los nuevos sistemas políticos.



## ***Las relaciones entre Irán y España de 1989 a la actualidad*** (Nadereh Farzamnia)

Desde el triunfo de la Revolución Islámica de Irán, las relaciones exteriores de la República Islámica han pasado por distintas etapas. El período postrevolucionario, la toma de rehenes en la embajada estadounidense y la guerra entre Iraq e Irán llevaron al país a un aislamiento internacional del que tardaría mucho tiempo en salir. En la difícil época de la postguerra, la República Islámica entendió que debía mejorar sus relaciones con la comunidad internacional para superar su desastrosa situación económica.

A pesar de los intentos de Irán de salir de su aislamiento y mejorar su imagen en Occidente, dichos objetivos no se lograron hasta la llegada de los reformistas, representados en la figura del presidente Mohammad Jatamí, en la década de los noventa. Posteriormente, la llegada del presidente Mahmud Ahmadinejad volvía a convertir las relaciones exteriores de la República Islámica en un desafío constante que hacía peligrar la estabilidad interna y externa del país. La elección del moderado Hasan Rouhani en 2013 devolvió a Irán las esperanzas de mejorar su imagen ante el mundo.

El objetivo de este trabajo es analizar las distintas etapas de las relaciones exteriores de la República Islámica de Irán, con especial atención a las relaciones entre Irán y España, durante los períodos de apertura de los gobiernos iraníes, que simbolizaron la cordialidad y la amistad en unos momentos en los que Irán necesitaba, y sigue necesitando, mejorar la imagen beligerante que los líderes ultraconservadores habían presentado de la República Islámica, provocando el aumento de sanciones y embargos internacionales que afectaban directamente a la economía del país y a su estabilidad interna.

## ***El exilio iraní en España (1979-2009)*** (Laura Sestafe)

Tras la que, en un primer momento, fue conocida como la Revolución Gloriosa de 1979, que acabó con la monarquía de los Pahlaví, se proclamó el establecimiento de la República Islámica de Irán bajo un régimen islámico radical. La represión que tuvo lugar inmediatamente después de la proclamación del nuevo gobierno y régimen del Estado provocó el exilio de miles de iraníes del país. Dicho exilio responde a diversos perfiles, no a un único opositor o posible enemigo del régimen. Según se han producido cambios legislativos en el país y este se ha visto influido por cuestiones externas, el enemigo del régimen ha evolucionado, produciéndose tipos de exilios diferentes que responden a diferentes perfiles a su vez. El estudio de estos perfiles nos permite comprender mejor la realidad de Irán y de su situación político-social no solo históricamente, sino actualmente.

Una vez se realice este mapeo del exilio iraní nos centraremos en aplicar estas categorías al exilio iraní en España, para comprender cuál tipo de exiliado se ha asentado en España y su situación.



### ***Análisis de la política exterior de la República Islámica de Irán y la República Bolivariana de Venezuela (2005-2016)***

(Daniel Bashandeh)

Cada régimen busca estrategias de reorganización autoritaria para mantener el poder político. Mientras que el plano doméstico ha sido analizado extensivamente, la colaboración internacional ha sido analizada dependiendo de los diferentes contextos políticos e internacionales ya que sirve para facilitar el entendimiento de las diferentes estrategias de los regímenes ante diferentes acontecimientos. Analizando la evaluación de las relaciones bilaterales entre la República Islámica de Irán y la República Bolivariana de Venezuela se puede destacar dos etapas: las relaciones durante 2005-2012 y 2013-16. El primer periodo responde a una polarización de la política internacional mientras que el segundo responde a una rebajada de tensiones en un marco internacional que busca estabilidad y normalidad internacional.

Este estudio pretende analizar los motivos de convergencia y divergencia política con el fin de entender los motivos y objetivos de la colaboración en el marco de las relaciones internacionales.

### ***La visita del Sah Mohammad Reza Pahlaví a España (1957) a través de la prensa española***

(Samuel Jimeno)

Esta comunicación trata de reconstruir la visita oficial del Sah de Irán a España por medio de las publicaciones periódicas de la época. Este viaje llevó al Jefe de Estado iraní, acompañado por su esposa Soraya, a visitar ciudades como Toledo, Sevilla o Granada; y supuso un importante hito en la relación bilateral entre estos países, la cual se consolidaría en los años siguientes.

### ***La visión de la prensa española sobre las declaraciones del presidente Mahmud Ahmadineyad respecto al Holocausto: un estudio crítico***

(Guillermo Martínez)

La alegación del que fuera presidente de la República Islámica entre 2005 y 2013 Mahmud Ahmadineyad sobre la inexistencia del Holocausto supuso un terremoto sociopolítico en el mundo, entre otras cosas, por el tratamiento que la prensa dio a este acontecimiento. En este trabajo nos proponemos analizar la perspectiva de la prensa española sobre este caso.

### ***La visión de Irán en los medios de comunicación españoles desde la victoria del presidente Rohani***

(Diego Kindler von Knobloch Garcia)

En esta ponencia analiza el contenido del mensaje emitido en España sobre la realidad iraní, atendiendo al cambio de discurso dictado por el desarrollo de los



acontecimientos de los últimos cinco años. La investigación se centra en los siguientes puntos: el papel de Irán en la región, su posición en relación al extremismo de sus vecinos, las relaciones con la UE y con sus socios tradicionales.

***Persia: fragmentos del paraíso, a diez años de su exhibición en México***  
(Alejandra Gómez Colorado)

Esta ponencia narrará el proceso de realización de una de las exposiciones más importantes de historia iraní: *Persia: fragmentos del paraíso. Tesoros del Museo Nacional de Irán*, presentada en México en 2007. También se analizará el impacto de la muestra entre el público visitante y el los proyectos culturales subsecuentes entre México e Irán.

***Investigating the Role of Iranian Architecture  
(Gardening, Decoration and Construction) on Andalusian Architecture***  
(Sheida Khansari)

The pre-Islamic art and architecture had a significant impact on the Islamic architecture in Iran. The influence of Iranian architecture on other Muslim nations, including the Islamic countries in the West, can be explored in the ways of gardening, building, and decorating.

In this paper, the differences and similarities in two magnificent buildings of Andalusia, Alhambra Palace and the Mosque of Cordoba are studied with some Iranian samples in order to test this theory: The cultural transmission from Iran to Andalusia was happened in many ways like architecture.

***El muralismo y la "guerra de las imágenes" de México e Irán.  
Puntos de contacto, préstamos, paralelismos y diferencias***  
(Raffaele Mauriello)

Según Serge Gruzinski (*La guerra de las imágenes. De Cristóbal Colón a "Blade Runner" (1492-2019)*), la «guerra de las imágenes», que representó una componente fundamental de la empresa de occidentalización del continente americano emprendida en el siglo XVI y se perpetuó durante siglos, hoy no parece haber concluido. Según el autor del presente ensayo, la corriente pictórica del muralismo revolucionario, nacida en México después de la Revolución (1910-1920) con el fin de documentar, representar y forjar la memoria colectiva del pueblo mexicano a través de imágenes que celebraran por una parte los acontecimientos históricos y las luchas políticas, sociales y económicas y, por la otra, las características culturales, étnicas y religiosas de la sociedad y nación mexicana se puede leer como un hito (o batalla) fundamental en el marco de esta guerra.

A través de todo el siglo XX, el muralismo mexicano influyó en artistas de diversos países, quienes aprovecharon esta técnica de las artes plástica en el marco de sus luchas sociales y políticas. Entre estos países destaca el caso de Irán. La iconoclasia típica de la civilización islámica y la consiguiente falta de una tradición muy



desarrollada del arte de la pintura en Irán influyó en la calidad y complejidad del muralismo revolucionario en este país, que nunca alcanzó la madurez y riqueza del muralismo revolucionario mexicano. Todavía, la influencia del muralismo mexicano y la presencia de una tradición figurativa “indígena” desarrollada a partir del arte islámico-persa de las miniaturas hizo que, aunque el arte revolucionario iraní no produjo ninguna obra arquitectónica nueva y significativa ni un avance significativo en el campo de la música, la poesía o la literatura, todavía sí consiguió importantes alcances en el muralismo. Esta evaluación se basa en particular en la perspectiva avanzada por Aydin Aghdashloo (en Hamid Keshmirshakan (ed.), *Amidst Shadow and Light: Contemporary Iranian Art and Artists*) de que «cada forma de arte debería ser considerada en el marco de su ‘objetivo’ y ‘entrega’», y el muralismo revolucionario iraní, ojeado a través del caleidoscopio de la «guerra de las imágenes» combatida por las civilizaciones no-europeas contra el colonialismo cultural, cumple con ambos requisitos.

En esta conferencia se presentarán las principales características del muralismo iraní ofreciendo un análisis de los puntos de contacto, préstamos, paralelismos y diferencias entre este y el mexicano.

### ***El modernismo en Irán y España*** (Najmeh Shobeiri)

Tras la Revolución Constitucional de Irán y la llegada al poder de la dinastía Pahlaví, la poesía persa llega a la contemporaneidad. Estos cambios se apreciarán también en la arquitectura, la música y en todos los aspectos de la vida.

En las primeras manifestaciones de la poesía persa contemporánea se pueden apreciar la combinación de un nuevo pensamiento (contemporaneidad) manifestado según los cánones tradicionales de la poesía persa (Malek-o-shoará, Rashid Yaemí, Parvin Etesamí) y también un concepto totalmente diferente de la poesía, como la representada por los trabajos de Mohammad Moghadam, Nima y otros).

Descartando los diferentes estilos literarios, llama la atención el fondo sociopolítico de la nueva era, algo parecido en el desarrollo de modernismo en España desde la llegada de Rubén Darío con el fondo literario, hasta la apreciación de la Generación 27, donde ya la vida social, reclamación del derecho de pueblo marginado y cierta forma de luchas ideológicas contra el gobierno aparece en los temas tratados. Lo mismo ocurre en Irán desde Nima a Shamlu, Gole Sorji, por citar algunos ejemplos.

En resumen, la poesía persa contemporánea ofrece una nueva mirada hacia los problemas humanos, el amante terrenal, el papel de lo femenino y la problemática de la vida personal y social.



### **Sadeq Hedayat y tres literatos españoles: coincidencias literarias y conceptuales**

(Rosa Martínez Lillo)

En el presente trabajo, y tras hacer una semblanza del autor persa, se analizarán los puntos en común con tres literatos españoles: Blasco Ibáñez (afinidad ideológico-conceptual; antimonarquismo y antireligión), Pio Baroja (afinidad sensitiva: incidencia del paisaje en el alma humana) y Víctor Doroste (afinidad temática y literaria).

### **Estudio comparado del uso de la sátira entre “El libro de Buen Amor” de Juan Ruiz, “Arcipreste de Hita” y las “Robaiyat” de Omar Jayyam Neyshaburi**

(Ensiyeh Azadi)

En el presente artículo me ocupo de un estudio comparado entre el *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita* y las *Robaiyat* de Omar Jayyam Neyshaburi desde el punto de vista del uso de la sátira. Se puede decir que uno de los objetivos de esta comparación no sólo ha sido la presentación de la obra de Juan Ruiz y la de Omar Jayyam, sino mostrar el siglo XIV español y el siglo XII iraní tanto a los iraníes como a los españoles. Porque tanto en el *Libro de Buen Amor* como en las *Robaiyat* la presencia de la visión social y política es un elemento esencial. En sus obras ambos poetas se interesan por una realidad determinada para cuya expresión recurren a la sátira.

### **Borges y la literatura persa**

(Samaneh Milani Tabrizi)

El escritor argentino Jorge Luis Borges tuvo un interés particular sobre la literatura oriental, y en especial la iraní, lo cual influyó en numerosas de sus obras. Borges consideró que los cuentos de “Las mil y una noches” y las obras publicadas por Attar Neyshaburi fueron grandes tesoros de la literatura mundial, llegando a analizar desde distintas perspectivas.

En esta conferencia nos ocupamos de las semejanzas e impactos que se observan entre las obras de Borges y las publicadas por autores persas.

### **Traducción de la literatura latinoamericana en Irán y las razones extratextuales de elección de obras traducidas**

(Jeiran Moghaddam)

Como hemos visto en la primera parte de este estudio, la traducción en este trabajo se ve como una actividad social y el resultado, como producto de elementos extratextuales guarda una relación estrecha con las relaciones del poder e ideología. El objetivo de este trabajo es formar una base de datos, de escritores latinoamericanos traducidos en Irán y encontrar la relación que existe entre estas publicaciones con la situación social que vive el país persa.



Los antecedentes del personaje de alcahueta o medianero, tanto en la literatura española como en la persa, la necesidad de un medianero para que triunfe el amor, y en concreto el papel desempeñado por Celestina y Shapour como intermediarios del amor, serán temas principales de esta ponencia.

***Poética de la traducción y traducción poetizada.***  
***Implementación de los patrones rítmicos de la poesía persa en la traducción***  
(Javier Hernández Díaz)

Una de las señas de identidad de la lengua persa ha sido su poesía, y a su vez, una de las señas de identidad de esta poesía, es sin lugar a dudas su alambicado juego de rimas y ritmos, que hacen de ella una de las más sofisticadas artes. En este estudio, se hace una revisión del tratamiento que ha recibido la métrica en las distintas traducciones de la poesía persa a diversas lenguas y se proponen diversos métodos para implementar los patrones rítmicos cuantitativos persas en patrones métricos acentuales, acordes con la versificación española, a la hora de traducir dichos poemas al castellano.

Dicha poesía, está considerada como una de las más sofisticadas artes persas, debido sin lugar a dudas a su alambicado juego de rimas y ritmos.

***Las Relaciones de Pedro Teixeira (S.XVII) sobre el origen, descendencia y sucesión de los Reyes de Persia***  
(Fernando Escribano Martín)

Los contactos que se desarrollaron entre Irán y España, si bien localizadas en el tiempo de forma muy marcada, tienen picos de intensidad que hablan de su importancia desde el punto de vista político, pero también intelectual.

En el siglo XVII, uno de los viajeros portugueses que viajaron a Irán fue Pedro Teixeira, y no sólo publicó a su vuelta la relación de sus viajes, sino también un tratado sobre los reyes de Persia, que enseguida se tradujo al español y a otras lenguas europeas.

En esta comunicación se tratará del personaje, de su obra y del marco cultural en el que los contactos hispano-persas se llevaron a cabo.

***La imagen de Teherán en el cine iraní estrenado en España***  
(Farshad Zahedi)

Desde 1994 hasta la actualidad se han estrenado unas 28 películas iraníes en las salas españolas. En contadas ocasiones estas películas han retratado la imagen del capital iraní. Esta imagen, aun escasa, es un importante elemento visual cuyo aspecto formal todavía no se ha estudiado. No hay duda de que la megalópolis iraní ante todo es una construcción histórica y cualquiera aproximación a ella nos conduce hacia posiciones ideológicas. Aquí nuestra intención es estudiar la imagen de la ciudad, como el campo de visión de los caracteres femeninos.



El hecho parece obvio, pero es importante sobre todo para aproximarse al hecho de que como Teherán ha sido retratado, imaginado e incorporado al imaginario del espectador español.

***La retórica del vínculo: una aproximación a los espacios místicos iraníes e hispánicos.  
Abu Said, Santa Teresa y la poesía hispanoamericana***  
(Ángel Conde Muñoz)

Ir a Oriente ha supuesto para la mirada occidental una oportunidad de contemplarnos a nosotros mismos desde el otro lado del espejo. El impulso y la atracción intelectuales ya sean estos la curiosidad, la belleza o el desasosiego, han no sólo influido sino sobre todo transformado la sensibilidad que matiza y distingue los estados de la creación, la vida y el concepto de nuestras sociedades.

Partiendo de las estancias del seij Abu Said, daremos el salto a las moradas de Santa Teresa de Jesús, para adentrarnos en las rupturas regeneradoras de la poesía, esto es, la literatura del mundo hispánico en el siglo XX.

***La novela gráfica iraní en España: traducciones, editoriales, librerías y bibliotecas***  
(Elena Pérez)

Desde la irrupción en el mercado editorial de *Maus*, la novela gráfica por antonomasia creada por Art Spiegelman y ganadora del premio Pulitzer en 1992, son muchos los artistas que se han sumado al relato biográfico expresado a través de este formato. *Persépolis* de Marjane Satrapi abrió, en el denominado Occidente, las puertas a la novela gráfica iraní, convirtiéndose en un *best seller*. En España, desde entonces, la producción iraní en este formato no ha dejado de proliferar en traducciones: *Una metamorfosis iraní* de Mana Neyestani, *La vida en Irán* de Parsua Bashi o *El paraíso de Zahra* de Amir Soltani y Khalil Bendib son sólo algunos ejemplos.

La novela gráfica iraní se ha convertido en un fenómeno digno de estudiar, pues si bien se pueden encontrar obras de autores de países árabes, también de notable éxito, parece que las editoriales españolas tienen especial interés en dar a conocer Irán y a los iraníes a través de este medio tan poco convencional.



## Listado de participantes

(por orden de ponencia)

1. Manolo Espaliú (fotógrafo freelance)
2. Fernando Camacho Padilla (profesor ayudante doctor, Universidad Autónoma de Madrid)
3. Álvaro Soto Carmona (catedrático, Universidad Autónoma de Madrid)
4. Nadereh Farzamnia (profesora contratada doctor, Universidad Autónoma de Madrid)
5. Laura Sestafe (estudiante de posgrado, Universidad Autónoma de Madrid)
6. Daniel Bashandeh (investigador asociado, Universidad Autónoma de Madrid)
7. Alejandra Gómez Colorado (investigadora, Museo Nacional de las Culturas del Mundo, México)
8. Sheida Khansari (profesora titular, Universidad Islámica Azad de Qazvin)
9. Raffaele Mauriello (profesor titular, Universidad Allameh Tabataba'i)
10. Samuel Jimeno (estudiante de grado, Universidad Autónoma de Madrid)
11. Guillermo Martínez (doctorando, Universidad Autónoma de Madrid)
12. Diego Kindler von Knobloch Garcia (doctorando, Universidad Autónoma de Madrid)
13. Najmeh Shobeiri (profesora titular, Universidad Allameh Tabataba'i)
14. Rosa Martínez Lillo (profesora titular, Universidad de Málaga)
15. Ensiyeh Azadi (investigadora de postdoctorado, Universidad Autónoma de Madrid)
16. Samaneh Miliani Tabrizi (doctoranda, Universidad Autónoma de Madrid)
17. Jeiran Moghaddam (profesora titular, Universidad Allameh Tabataba'i)
18. Javier Hernández (profesor asociado, Universidad Allameh Tabataba'i)
19. Fernando Escribano Martín (profesor honorario, Universidad Autónoma de Madrid)
20. Farshad Zahedi (profesor visitante lector, Universidad Carlos III de Madrid)
21. Ángel Conde Muñoz (investigador asociado, Universidad de Murcia)
22. Elena Pérez (investigadora asociada, Universidad Autónoma de Madrid)